



10 mars 2010

His Excellency the Honourable Barack Obama  
The President of the United States of America  
The White House  
WASHINGTON (DC)  
ÉTATS-UNIS

Le très honorable Stephen Harper, C.P., député  
Premier ministre du Canada  
Édifce Langevin  
80, rue Wellington  
OTTAWA (Ontario) K1A 0A2

Cher président Obama, cher premier ministre Harper,

Au nom des gouverneurs des États-Unis et des premiers ministres des provinces et territoires canadiens, nous vous invitons à vous joindre à nos efforts pour bâtir des relations transfrontalières solides, élaborer des solutions novatrices qui favoriseront le commerce et la croissance économique, assureront l'intégrité de nos frontières, accroîtront la sécurité énergétique et réduiront les émissions de gaz à effet de serre.

Les États, les provinces et les territoires jouent un rôle vital dans l'élaboration de politiques portant sur des enjeux politiques régionaux et nationaux. Les gouverneurs des États-Unis et les premiers ministres canadiens se sont récemment réunis à Washington, D.C. afin de discuter d'intérêts communs et de moyens de travailler ensemble. Nous joignons le communiqué conjoint résumant les principaux résultats de cette rencontre.

Nous avons discuté du rôle névralgique des gouvernements fédéraux et de l'importance de relations coopératives et de collaboration dans l'élaboration de politiques et de stratégies nationales qui auront des répercussions sur nos économies et nos frontières communes, de même que sur notre environnement.

Nous croyons par exemple qu'une frontière sécuritaire, ouverte et efficace est essentielle pour assurer le succès du Canada et des États-Unis dans un marché global toujours plus compétitif. Un commerce ouvert et des frontières efficaces permettront aux entreprises américaines et canadiennes de produire des biens de qualité à moindres coûts. Ces coûts moins élevés aideront nos entreprises à être plus concurrentielles sur le marché mondial, à exporter davantage et à créer des emplois chez nous.

... 2

page 2  
10 mars 2010

---

Un engagement continu des provinces, des territoires et des États est impératif lorsque nos gouvernements fédéraux élaborent des politiques qui auront des répercussions sur nos relations commerciales et sur nos chaînes d'approvisionnement intégrées transfrontalières. Nous sommes heureux du dénouement des récentes négociations visant à mettre fin aux irritants causés par les clauses *Buy American*, et nous nous réjouissons de la possibilité qui nous sera offerte de convenir d'un nouvel accord permanent sur les marchés publics pour le maintien et le renforcement de l'économie intégrée Canada-États-Unis.

Les premiers ministres et les gouverneurs reconnaissent également la nécessité d'une collaboration et d'un désir d'innovation continus pour l'amélioration de la sécurité énergétique et la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Une large part du leadership dans ces secteurs est issu des États, des provinces et de territoires. Nous vous encourageons à prendre acte des réussites de nos initiatives régionales et à travailler de concert avec nous afin que les stratégies nationales soient complémentaires et s'inspirent de nos réalisations.

Mais avant tout, nous souhaitons réitérer l'importance d'un dialogue ouvert, d'une collaboration et d'une coopération entre nos États, nos provinces et nos territoires et nos gouvernements fédéraux respectifs. Les enjeux auxquels font face nos deux pays seront mieux servis si nous travaillons ensemble.

Au nom de nos collègues gouverneurs et premiers ministres, nous espérons vivement continuer de travailler avec vous aux questions qui nous intéressent et à l'avancement de nos intérêts communs.

Entre-temps, nous vous prions d'agréer, Monsieur Obama, Monsieur Harper, nos sentiments les plus distingués.



Jim Douglas, gouverneur  
Président de la National Governors Association



Brad Wall, premier ministre  
Président du Conseil de la fédération



Samedi 20 février 2010

## **Les gouverneurs et les premiers ministres vont collaborer pour améliorer la croissance économique**

Lors de la rencontre hivernale de la National Governors Association, les gouverneurs des États américains et les premiers ministres des provinces canadiennes ont discuté de leurs défis communs, ont comparé leurs solutions politiques novatrices et ont convenu de s'attaquer ensemble aux enjeux clés que sont le commerce, la sécurité frontalière, l'énergie et l'environnement.

### **Frontières partagées, économies associées**

Les premiers ministres et les gouverneurs constatent que malgré des signes encourageants, la situation économique demeure difficile pour de nombreux travailleurs, familles et entreprises de part et d'autre de la frontière. Ils conviennent que la croissance des économies des États-Unis et du Canada est essentielle à l'émergence d'un marché de la main-d'œuvre plus fort et à l'amélioration la qualité de vie des citoyens canadiens et américains.

Les États-Unis et le Canada entretiennent la plus importante relation commerciale au monde, avec des biens et services d'une valeur de plus de 1,5 milliard de dollars américains traversant leurs frontières quotidiennement. Cette relation contribue directement au maintien de 7 millions d'emplois aux États-Unis et de 3 millions d'emplois au Canada. Au total, 36 États américains exportent plus de biens vers le Canada que vers d'importe quel autre pays du monde.

Les deux pays partagent également une frontière commune qui s'étend sur quelque 8000 kilomètres. La sécurité et l'intégrité de cette frontière sont primordiales pour la protection des citoyens et pour faciliter un commerce efficace et ouvert entre les États et les provinces et territoires.

Les gouverneurs et les premiers ministres reconnaissent que le succès de cette relation économique dépend en grande partie de la nature hautement intégrée des chaînes d'approvisionnement américaine et canadienne. En conséquence, les premiers ministres et les gouverneurs ont convenu d'explorer des moyens de travailler ensemble à la sensibilisation et à la meilleure compréhension des avantages mutuels d'un système ouvert et bidirectionnel et de résister à l'imposition de mesures susceptibles de faire obstacle au commerce entre les États et les provinces et territoires.

### **Énergie et environnement**

Les États-Unis et le Canada ont une occasion extraordinaire de collaborer dans les secteurs des changements climatiques et de l'énergie. À ce jour, une large part du leadership en matière de changements climatiques et d'énergie en Amérique du Nord est venue des États américains et des provinces et territoires canadiens. Les gouverneurs et les premiers ministres se sont engagés à poursuivre leurs collaborations régionales et à innover en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre et de promouvoir la sécurité énergétique. De plus, les gouverneurs et les premiers

ministres ont souligné que l'économie mondiale des énergies propres offrira des possibilités considérables en matière d'emploi comme sur le plan économique.

### **Travailler ensemble**

Des mesures sont nécessaires de la part de tous les ordres de gouvernement et les résultats optimaux ne seront possibles qu'en travaillant ensemble vers des objectifs communs. En ce sens, les premiers ministres et les gouverneurs ont convenu d'explorer des moyens qui permettront aux États, provinces et territoires de travailler ensemble, dans le cadre d'ententes bilatérales ou régionales ou de mesures concertées, à renforcer la relation économique États-Unis – Canada, à assurer l'intégrité de nos frontières et à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Dans une lettre conjointe au président des États-Unis et au premier ministre du Canada, les gouverneurs et les premiers ministres demanderont également à leur gouvernement fédéral :

- de les aider à renforcer la compétitivité américaine et canadienne en appuyant et en faisant la promotion de politiques d'innovation par les États, les provinces et les territoires; et
- de collaborer avec eux à l'élaboration de stratégies nationales qui auront des effets directs sur le commerce, la sécurité et les enjeux environnementaux fondamentaux pour les États, les provinces et les territoires.

Les premiers ministres et les gouverneurs ont à cœur le dialogue et les relations établies au cours de cette rencontre et se réjouissent à la perspective de possibilités futures, pour le Conseil de la fédération et la National Governors Association, de travailler ensemble à promouvoir les intérêts communs de leurs membres.

**Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:**

**Lindsay de Leeuw**

Secrétariat du Conseil de la fédération

613 563-4066

613 851-5978 (cell.)

[Lindsay@conseildelafederation.ca](mailto:Lindsay@conseildelafederation.ca)